

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 125

Tuesday, September 17, 2002

Le mardi 17 septembre 2002

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public de Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différés.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

June 13, 2002—Second reading of Bill C-53, An Act to protect human health and safety and the environment by regulating products used for the control of pests.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

June 11, 2002—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., seconded by the Honourable Senator Robertson, for the adoption of the Seventeenth Report of the Standing Senate Committee on National Finance (*Estimates 2002-2003 (Treasury Board Vote 5) —Third Interim Report*) presented in the Senate on June 6, 2002;

And on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Watt, that the Report be not now adopted, but that it be referred back to the Standing Senate Committee on National Finance for further study.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1.**

April 24, 2001—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Wiebe, for the second reading of Bill S-9, An Act to remove certain doubts regarding the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Jaffer*).

No. 2. (one)

February 21, 2002—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella, seconded by the Honourable Senator Bolduc, for the second reading of Bill S-36, An Act respecting Canadian citizenship.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology on April 16, 2002*).

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

13 juin 2002—Deuxième lecture du projet de loi C-53, Loi visant à protéger la santé et la sécurité humaines et l'environnement en réglementant les produits utilisés pour la lutte antiparasitaire.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

11 juin 2002—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robertson, tendant à l'adoption du dix-septième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget des dépenses 2002-2003 (crédit 5 du Conseil du Trésor) —troisième rapport provisoire*), présenté au Sénat le 6 juin 2002;

Et sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Watt, que le rapport ne soit pas maintenant adopté, mais qu'il soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales pour étude plus approfondie.

AUTRES AFFAIRES

Le paragraphe 27 (3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1.**

24 avril 2001—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Wiebe, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-9, Loi visant à préciser le sens de « mariage ».—(*L'honorable sénateur Jaffer*).

N° 2. (un)

21 février 2002—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Bolduc, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-36, Loi concernant la citoyenneté canadienne.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, le 16 avril 2002*).

No. 3. (one)

June 11, 2002—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella, seconded by the Honourable Senator Lynch-Staunton, for the second reading of Bill S-44, An Act to amend the National Capital Act.—(*Honourable Senator Kinsella*).

No. 4. (two)

May 28, 2002—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Forrestall, seconded by the Honourable Senator Callbeck, for the second reading of Bill S-43, An Act to protect heritage lighthouses.—(*Honourable Senator Callbeck*).

No. 5. (five)

February 21, 2002—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poy, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill S-39, An Act to amend the National Anthem Act to include all Canadians.—(*Honourable Senator Adams*).

No. 6. (eight)

December 12, 2001—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Chalifoux, seconded by the Honourable Senator Gill, for the second reading of Bill S-35, An Act to honour Louis Riel and the Metis People.—(*Honourable Senator LeBreton*).

No. 7. (eleven)

March 20, 2001—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator Cohen, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Honourable Senator Tkachuk*).

No. 8. (twelve)

February 19, 2002—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator Tkachuk, for the second reading of Bill S-38, An Act declaring the Crown's recognition of self-government for the First Nations of Canada.—(*Honourable Senator Chalifoux*).

No. 9. (fourteen)

April 25, 2002—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Taylor, seconded by the Honourable Senator Chalifoux, for the second reading of Bill S-42, An Act to amend the Canada Post Corporation Act (householder mailings).—(*Honourable Senator Chalifoux*).

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

N° 3. (un)

11 juin 2002—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Lynch-Staunton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-44, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale.—(*L'honorable sénateur Kinsella*).

N° 4. (deux)

28 mai 2002—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Forrestall, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-43, Loi visant à protéger les phares patrimoniaux.—(*L'honorable sénateur Callbeck*).

N° 5. (cinq)

21 février 2002—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poy, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-39, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national afin d'englober tous les Canadiens et Canadiennes.—(*L'honorable sénateur Adams*).

N° 6. (huit)

12 décembre 2001—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Chalifoux, appuyée par l'honorable sénateur Gill, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-35, Loi visant à honorer Louis Riel et le peuple métis.—(*L'honorable sénateur LeBreton*).

N° 7. (onze)

20 mars 2001—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur Cohen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*).

N° 8. (douze)

19 février 2002—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-38, Loi proclamant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*L'honorable sénateur Chalifoux*).

N° 9. (quatorze)

25 avril 2002—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Taylor, appuyée par l'honorable sénateur Chalifoux, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-42, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (bulletins parlementaires).—(*L'honorable sénateur Chalifoux*).

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

June 4, 2002—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Austin, P.C., seconded by the Honourable Senator Bryden, for the adoption of the Thirteenth Report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*time allotted to tributes in the Senate*), presented in the Senate on May 2, 2002.—(*Honourable Senator Sparrow*).

No. 2.

June 13, 2002—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Atkins, seconded by the Honourable Senator Stratton, for the adoption of the Fifth Report (Final) of the Standing Senate Committee on National Security and Defence entitled: *Canadian Security and Military Preparedness*, deposited with the Clerk of the Senate on February 28, 2002.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*).

No. 3.

March 26, 2002—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Austin, P.C., seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C., for the adoption of the Eleventh Report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, entitled: *Modernizing the Senate from Within: Updating the Senate Committee Structure*, presented in the Senate on March 20, 2002.—(*Honourable Senator Di Nino*).

No. 4.

June 13, 2002—Consideration of the Fifteenth Report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*mandates and names of committees*), presented in the Senate on June 13, 2002.—(*Honourable Senator Austin, P.C.*).

No. 5.

June 13, 2002—Consideration of the Nineteenth Report of the Standing Senate Committee on National Finance (*2002-03 Estimates—National Capital Commission*) presented in the Senate on June 13, 2002.—(*Honourable Senator Murray, P.C.*).

No. 6.

June 13, 2002—Consideration of the Tenth Report (Interim), of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Canadian Farmers at Risk*, tabled in the Senate on June 13, 2002.—(*Honourable Senator Gustafson*).

No. 7. (one)

June 11, 2002—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, entitled: *Modernizing the Senate from Within: Updating the Senate Committee Structure—Issues Raised by Individual Senators*, presented in the Senate on June 11, 2002.—(*Honourable Senator Austin, P.C.*).

No. 8. (two)

April 25, 2002—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kirby, seconded by the Honourable Senator Poulin, for the adoption of the Seventeenth Report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Volume Five: Principles and Recommendations for Reform — Part I*, tabled in the Senate on April 18, 2002.—(*Honourable Senator Pèpin*).

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

4 juin 2002—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Austin, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Bryden, tendant à l'adoption du treizième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*temps alloué aux hommages au Sénat*), présenté au Sénat le 2 mai 2002.—(*L'honorable sénateur Sparrow*).

N° 2.

13 juin 2002—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Atkins, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, tendant à l'adoption du cinquième rapport (final) du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense intitulé *L'état de préparation du Canada sur les plans de la sécurité et de la défense*, déposé auprès du Greffier du Sénat le 28 février 2002.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*).

N° 3.

26 mars 2002—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Austin, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., tendant à l'adoption du onzième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement intitulé *Moderniser le Sénat de l'intérieur : Actualisation de la structure des comités sénatoriaux*, présenté au Sénat le 20 mars 2002.—(*L'honorable sénateur Di Nino*).

N° 4

13 juin 2002—Étude du quinzième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*mandats et noms des comités*), présenté au Sénat le 13 juin 2002.—(*L'honorable sénateur Austin, C.P.*).

N° 5.

13 juin 2002—Étude du dix-neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget des dépenses 2002-2003—Commission de la Capitale Nationale*), présenté au Sénat le 13 juin 2002.—(*L'honorable sénateur Murray, C.P.*).

N° 6.

13 juin 2002—Étude du dixième rapport (provisoire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Les agriculteurs canadiens en danger*, déposé au Sénat le 13 juin 2002.—(*L'honorable sénateur Gustafson*).

N° 7. (un)

11 juin 2002—Étude du quatorzième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement intitulé *Moderniser le Sénat de l'intérieur : Actualisation de la structure des comités sénatoriaux—questions soulevées par des sénateurs*, présenté au Sénat le 11 juin 2002.—(*L'honorable sénateur Austin, C.P.*).

N° 8. (deux)

25 avril 2002—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kirby, appuyée par l'honorable sénateur Poulin, tendant à l'adoption du dix-septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Volume cinq : Principes et recommandations en vue d'une réforme — Partie I*, déposé au Sénat le 18 avril 2002.—(*L'honorable sénateur Pèpin*).

No. 9. (four)

April 23, 2002—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Johnson, for the adoption of the Fifth Report of Standing Senate Committee on Fisheries entitled: *Selected Themes on Canada's Freshwater and Northern Fisheries*, tabled in the Senate on February 19, 2002.—(Honourable Senator Robertson).

No. 10. (four)

June 4, 2002—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Maheu, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages (*funding for the Office of the Commissioner of Official Languages*), tabled in the Senate on April 25, 2002.—(Honourable Senator Comeau).

No. 11. (four)

June 4, 2002—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Maheu, seconded by the Honourable Senator Graham, P.C., for the adoption of the Eleventh Report of the Standing Joint Committee on Official Languages (*awareness campaign concerning the Official Languages Act*), tabled in the Senate on April 25, 2002.—(Honourable Senator Comeau).

OTHER**No. 40.** (inquiry)

March 21, 2002—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cordy calling the attention of the Senate to the status of palliative care in Canada.—(Honourable Senator Prud'homme, P.C.).

No. 51. (inquiry)

June 13, 2002—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Pearson calling the attention of the Senate to the United Nations General Assembly Special Session on Children that took place in New York on May 8-10, 2002.—(Honourable Senator Andreychuk).

No. 128. (one) (motion)

June 11, 2002—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Adams:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine the questions of crime and violence in Canada, and their prevention, including the processes of criminal charges, plea agreements, sentencing, imprisonment and parole, with special emphasis on the societal and behavioural causes and origins of crime, and on the current developments, pathologies, patterns and trends of crime, and on the consequences of crime and violence for society, for Canadians, their families, and for peace and justice itself;

That the Special Committee have the power to consult broadly, to examine the relevant research studies, the case law and the literature;

That the Special Committee shall be composed of five senators, 3 of whom shall constitute a quorum;

N° 9. (quatre)

23 avril 2002—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Johnson, tendant à l'adoption du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches intitulé *Thèmes choisis sur les pêches en eau douce et les pêches du Nord*, déposé au Sénat le 19 février 2002.—(L'honorable sénateur Robertson).

N° 10. (quatre)

4 juin 2002—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Maheu, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des langues officielles (*financement du Commissariat aux langues officielles*), déposé au Sénat le 25 avril 2002.—(L'honorable sénateur Comeau).

N° 11. (quatre)

4 juin 2002—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Maheu, appuyée par l'honorable sénateur Graham, C.P., tendant à l'adoption du onzième rapport du Comité mixte permanent des langues officielles (*campagne de sensibilisation concernant la Loi sur les langues officielles*), déposé au Sénat le 25 avril 2002.—(L'honorable sénateur Comeau).

AUTRES**N° 40.** (interpellation)

21 mars 2002—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cordy, attirant l'attention du Sénat sur l'état des soins palliatifs au Canada.—(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.).

N° 51. (interpellation)

13 juin 2002—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Pearson, attirant l'attention du Sénat sur la Session extraordinaire des Nations Unies consacrée aux enfants qui a eu lieu à New York du 8 au 10 mai 2002.—(L'honorable sénateur Andreychuk).

N° 128. (un) (motion)

11 juin 2002—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Adams,

Qu'un comité spécial du Sénat soit constitué pour étudier diverses questions touchant la situation et la prévention de la criminalité et de la violence au Canada, notamment les procédures d'accusation au criminel, de transaction en matière pénale, de prononcé de sentence, d'emprisonnement et de mise en liberté conditionnelle, une attention particulière étant portée aux causes et aux origines sociales et comportementales de la criminalité, aux affaires nouvelles, aux pathologies et aux tendances, ainsi qu'aux conséquences de la criminalité et de la violence sur la société, la population canadienne, la famille et, enfin, sur la paix et la justice;

Que le comité spécial soit autorisé à tenir de vastes consultations et à examiner les études, la jurisprudence et la documentation à cet égard;

Que le comité spécial soit composé de cinq sénateurs, et que trois constituent le quorum;

That the Special Committee have the power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence as may be ordered by the Committee;

That the Special Committee have the power to sit during the adjournment of the Senate;

That the Special Committee have the power to retain the services of professional, technical and clerical staff, including legal counsel;

That the Special Committee have the power to adjourn from place to place within Canada;

That the Special Committee have the power to authorize television and radio broadcasting of any or all of its proceedings; and

That the Special Committee shall make its final report no later than two years from the date of the committee's organization meeting.—(*Honourable Senator Cools*).

No. 53. (two) (inquiry)

June 6, 2002—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Gill calling the attention of the Senate to the consultation process by the Department of Indian and Northern Affairs regarding self-government and governance.—(*Honourable Senator Watt*).

No. 52. (three) (inquiry)

June 5, 2002—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tunney calling the attention of the Senate to corporate governance in Canada and the impact it has on ordinary individual Canadians, including shareholders, pensions, employees and suppliers.—(*Honourable Senator Day*).

No. 49. (four) (inquiry)

April 23, 2002—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) to the public's need for the Senate and the Parliament of Canada to take into their cognizance the current conflict between Ottawa residents with their Ottawa City Council and the National Capital Commission regarding the National Capital Commission's proposal to re-zone a riverfront parkland to build a 244 dwelling housing development on that riverfront parkland, a matter well reported in the media;
- (b) to the national capital parkland known as the Moffatt Farm, a riverfront parkland on the heritage waterway, the Rideau River, at Mooney's Bay, near the entrance to the Hog's Back Locks, all of which form a part of the ancient and historic Rideau Canal and the Rideau Canal Waterway System, a parkland which for decades has been held by the National Capital Commission as a commissioned public trust for its protection for the public good and for the public use;
- (c) to the meaning in law of a commission, being that a commission is a public body with a public purpose, authorized by letters patent, an act of parliament, or other lawful warrant to execute and perform a public

Que le comité spécial soit autorisé à faire rapport de temps à autre, à convoquer des personnes, à faire produire des documents ou des dossiers et à faire imprimer des documents et des témoignages selon les instructions du comité;

Que le comité spécial soit autorisé à siéger pendant l'ajournement du Sénat;

Que le comité spécial soit autorisé à retenir les services de professionnels, de techniciens et d'employés de bureau, y compris les services d'un conseiller juridique;

Que le comité spécial soit autorisé à voyager à l'intérieur du Canada;

Que le comité spécial soit habilité à autoriser la radiodiffusion et la télédiffusion de la totalité ou d'une partie de ses délibérations;

Que le comité spécial présente son rapport final au plus tard deux ans après la date de sa réunion d'organisation.—(*L'honorable sénateur Cools*).

N° 53. (deux) (interpellation)

6 juin 2002—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gill, attirant l'attention du Sénat sur le processus de la consultation des Affaires indiennes et du Nord canadien concernant l'autonomie gouvernementale et la gouvernance.—(*L'honorable sénateur Watt*).

N° 52. (trois) (interpellation)

5 juin 2002—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tunney, attirant l'attention du Sénat sur la gouvernance d'entreprise au Canada et ses répercussions sur les Canadiens ordinaires, y compris les actionnaires, les pensions, les employés et les fournisseurs.—(*L'honorable sénateur Day*).

N° 49. (quatre) (interpellation)

23 avril 2002—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur :

- a) la nécessité pour le public que le Sénat et le Parlement du Canada prennent connaissance du conflit qui oppose les habitants d'Ottawa au Conseil municipal d'Ottawa et à la Commission de la capitale nationale concernant la proposition de la Commission de la capitale nationale portant de rezoner un espace vert riverain en vue d'y laisser construire un ensemble résidentiel, affaire dont il est largement question dans les médias;
- b) le parc de la capitale nationale connu sous le nom de ferme Moffatt, un espace vert longeant la voie navigable patrimoniale de la rivière Rideau, à Mooney's Bay, près des écluses de Hog's Back, le tout faisant partie de l'ancien et historique canal Rideau et de la voie navigable du canal Rideau, espace vert que la Commission de la capitale nationale détient depuis des décennies comme domaine de régie publique devant être protégé pour le bien général et l'utilisation du public;
- c) la définition en droit d'une commission, à savoir un organisme public chargé d'un objectif d'intérêt public, habilité par des lettres patentes, une loi du Parlement ou autre mandat légitime à accomplir une charge publique et le

office, and further, that the National Capital Commission is no ordinary entity, or no simple arms length crown corporation but is a commission a peculiar constitutional entity, intended to perform a public duty;

- (d) to the current land use designation zoning of Moffatt Farm which is zoned as parkland, as are other Ottawa national capital parks such as Vincent Massey Park and Hog's Back Park, parklands whose maintenance and sustenance are of great importance and concern to Ottawans;
- (e) to the National Capital Commission contracted agreements with private developers, including that one with DCR Phoenix, regarding the sale for development of the parkland, Moffatt Farm, to the same DCR Phoenix, a private developer currently acting as the National Capital Commission agent before Ottawa City Council and the Ontario Municipal Board in proceedings about the National Capital Commission proposed re-zoning of Moffatt Farm from parkland zoning to residential zoning so as to permit the National Capital Commission's sale of this parkland to private developers;
- (f) to Ottawa City Council's unanimous decision on March 27, 2002 rejecting and soundly defeating the National Capital Commission/DCR Phoenix's proposal for re-zoning and development of the Moffatt Farm parkland, to the city government's strong objection to the proposed development, being the building of 244 expensive, luxurious high end houses on the Moffatt Farm parkland, a parkland also known for its environmentally sensitive lands;
- (g) the responsible ministry's and the National Capital Commission's own protocol that holds that the National Capital Commission should defer to municipal government on planning issues and land use;
- (h) to another motion overwhelmingly adopted by Ottawa City Council on April 10, 2002 expressing the City's wish to purchase the Moffatt Farm parkland, also asking the National Capital Commission to honour City Council's decision and also to withdraw its own appeal to the Ontario Municipal Board asking the Ontario Municipal Board to overturn City Council and force the re-zoning of Moffatt Farm from parkland zoning to residential zoning;
- (i) to that same City Council motion of April 10, 2002, which said:

“WHEREAS the Moffatt Farm has been in public ownership for the past 50 years, since its expropriation, and has until 1999, been designated a Capital Park by the National Capital Commission;

AND WHEREAS the NCC has determined that this property is surplus to national needs and intends to sell it;

AND WHEREAS the Moffatt Farm is outside the General Urban Area, and designated as Waterfront Open Space in the Regional Official Plan, which is land in, or intended to be in, public ownership and intended for public recreation and environmental conservation uses;

fait que la Commission de la capitale nationale n'est pas une entité ordinaire ni une simple société d'Etat indépendante, mais une entité constitutionnelle chargée de s'acquitter d'une charge publique;

- d) la désignation aux fins de l'utilisation des sols de la ferme Moffatt comme espace vert au même titre que d'autres parcs de la capitale nationale d'Ottawa comme le parc Vincent Massey et le parc de Hog's Back, espaces verts dont le maintien et l'entretien sont d'une grande importance et d'un grand intérêt pour les habitants d'Ottawa;
- e) les accords passés par la Commission de la capitale nationale avec des entrepreneurs privés, dont DCR Phoenix, concernant la vente pour fins d'aménagement de l'espace vert de la ferme Moffatt à DCR Phoenix, un entrepreneur privé agissant actuellement comme agent de la Commission de la capitale nationale auprès du Conseil municipal d'Ottawa et de la Commission des affaires municipales de l'Ontario dans les procédures relatives à la proposition de la Commission de la capitale nationale portant de faire passer le zonage de la ferme Moffatt de celui d'espace vert à celui de secteur résidentiel de manière à permettre à la Commission de la capitale nationale de vendre cet espace vert à des entrepreneurs privés;
- f) la décision unanime du Conseil municipal d'Ottawa en date du 27 mars 2002 rejetant catégoriquement la proposition de la Commission de la capitale nationale et de DCR Phoenix portant de rezoner et d'aménager l'espace vert de la ferme Moffatt, la vigoureuse opposition des autorités municipales au projet d'aménagement, à savoir la construction de 244 maisons haut de gamme chères et luxueuses sur l'espace vert de la ferme Moffatt, espace vert connu également pour ses terres écologiquement vulnérables;
- g) le protocole du ministère compétent et de la Commission de la capitale nationale elle-même qui déclare que la Commission de la capitale nationale devrait en déférer aux autorités municipales en matière d'urbanisme et d'utilisation des sols;
- h) une autre motion adoptée en masse par le Conseil municipal d'Ottawa le 10 avril 2002 exprimant la volonté de la ville d'acheter l'espace vert de la ferme Moffatt et demandant à la Commission de la capitale nationale de respecter la décision du Conseil municipal et de retirer son appel à la Commission des affaires municipales de l'Ontario demandant à celle-ci de renverser la décision du Conseil municipal et d'imposer le rezonage de la ferme Moffatt de celui d'espace vert à celui de secteur résidentiel;
- i) la motion du Conseil municipal d'Ottawa en date du 10 avril 2002, dont voici la teneur:

« ATTENDU QUE la ferme Moffatt est de régie publique depuis 50 ans, depuis son expropriation, et a été désignée en 1999 parc de la capitale par la Commission de la capitale nationale;

ATTENDU QUE la CCN considère cette propriété comme superflue face aux besoins nationaux et prévoit la vendre;

ATTENDU QUE la ferme Moffatt est située à l'extérieur de la zone urbaine générale et est désignée comme espace vert riverain dans le Plan directeur régional, c'est-à-dire terrain de régie publique, ou supposé tel, et destiné à des utilisations de loisirs publics et de conservation de l'environnement;

AND WHEREAS the Moffatt Farm has no 'right of development' at this time, being designated Major Open Space, Waterway Corridor and Environmentally Sensitive Area, zoning that offers the highest possible protection;

AND WHEREAS, in the Ottawa Official Plan, the Moffatt Farm is designated as a District/Community Park, a use identified in the 1973 Carleton Heights Secondary Plan as a means to address inadequate parkland for this area of the City;

AND WHEREAS, since 1973, the population of this community has doubled and available parkland has already decreased;

AND WHEREAS the City of Ottawa has a policy to acquire, where possible, waterfront properties that form the Greenway System and preserve these lands for public open space use;

THEREFORE BE IT RESOLVED that the City of Ottawa offer to purchase the entire Moffatt Farm property from the NCC, at a price which will be based on its current and future use as a District Park; and

BE IT FURTHER RESOLVED that the City request the local Members of Parliament (National Capital Caucus) to urge the NCC to respect Council's unanimous decision and withdraw its appeal to the OMB."

- (j) to the growing public disenchantment and disappointment of Ottawans who perceive the National Capital Commission's corporate culture as running roughshod over Ottawans with wanton disregard for local communities of which the Moffatt Farm community is only one of several which include Lac Leamy, Sparks Street redevelopment and others, all of which have resulted in diminishing public respect for the National Capital Commission and its land use proposals in the national capital area;
- (k) to the burgeoning public unease about the destiny of Ottawa's precious public lands as many Ottawans are anxious that the National Capital Commission is conducting its affairs in land use matters, more as a private development company and less as a public commission entrusted with Her Majesty's and the public's interest in the proper land use of unique, historical, heritage parklands and properties; and
- (l) to the public need for Parliament's study and review of the National Capital Commission in its entirety, including its role, structure, organization, operations, authorizing statute, its parliamentary appropriations, finances, and its relations with Canadian citizens, especially Canadian citizens living in the Ottawa area, its land dealings, its land developments, and its agreements with private developers selected by the National Capital Commission as recipients, buyers, of treasured historic lands.—(*Honourable Senator Kinsella*).

ATTENDU QUE la ferme Moffatt ne dispose à l'heure actuelle d'aucun « droit d'aménagement », étant désignée espace vert d'importance, couloir de la voie d'eau et zone écologiquement sensible, un zonage offrant la meilleure protection possible;

ATTENDU QUE, dans le Plan directeur d'Ottawa, la ferme Moffatt est désignée comme parc de secteur/communautaire, utilisation mentionnée dans le Plan secondaire de 1973 de Carleton Heights pour pallier les lacunes en matière de parcs dans cette partie de la ville;

ATTENDU QUE, depuis 1973, la population de cette communauté a doublé en même temps que la quantité de parcs y diminuait;

ATTENDU QUE la Ville d'Ottawa dispose d'une politique permettant d'acquérir, dans la mesure du possible, des propriétés riveraines formant le Réseau de verdure et d'affecter ces propriétés à des utilisations d'espaces verts publics;

PAR CONSÉQUENT, IL EST RÉSOLU que la Ville d'Ottawa propose d'acquérir la totalité de la ferme Moffatt de la CCN, à un prix fondé sur son utilisation actuelle et future de parc de secteur; et

IL EST ÉGALEMENT RÉSOLU que la Ville demande aux membres locaux du Parlement (caucus de la Capitale nationale) de faire pression sur la CCN pour qu'elle respecte la décision unanime du Conseil et retire son appel adressé à la CAMO. »

- j) le désenchantement et le désappointement croissants des habitants d'Ottawa qui estiment que la culture d'entreprise de la Commission de la capitale nationale est telle qu'elle se moque d'eux et fait preuve d'un dédain total à l'égard des communautés locales comme celle de la ferme Moffatt et comme plusieurs autres, dont le lac Leamy et le réaménagement de la rue Sparks, tout cela ayant pour effet de diminuer le respect du public à l'égard de la Commission de la capitale nationale et de ses propositions d'utilisation des sols dans la région de la capitale nationale;
- k) le malaise croissant du public au sujet de la destinée des terres publiques inestimables d'Ottawa du fait que beaucoup d'habitants d'Ottawa déplorent que la Commission de la capitale nationale se comporte en matière d'utilisation des sols comme une entreprise d'aménagement plutôt que comme une commission publique chargée de défendre les intérêts de Sa Majesté et du public en matière d'utilisation d'espaces verts et de biens-fonds historiques et patrimoniaux uniques en leur genre;
- l) la nécessité pour le public que le Parlement examine la Commission de la capitale nationale de fond en comble, y compris son rôle, sa structure, son organisation, ses opérations, sa loi habilitante, ses crédits parlementaires, ses finances, ses relations avec les citoyens canadiens, ses opérations immobilières et les accords qu'elle passe avec des promoteurs privés choisis par elle comme destinataires et acheteurs de terres historiques inestimables.—(*L'honorable sénateur Kinsella*).

No. 16. (five) (inquiry)

April 3, 2001—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the status of legal aid in Canada and the difficulties experienced by many low-income Canadians in acquiring adequate legal assistance, for both criminal and civil matters.—(*Honourable Senator Pearson*).

No. 103. (six) (motion)

March 19, 2002—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gauthier, seconded by the Honourable Senator Gill:

That the Senate approve the radio and television broadcasting of its proceedings and those of its committees, on principles analogous to those regulating the publication of the official record of its deliberations; and

That a special committee, composed of five Senators, be appointed to oversee the implementation of this resolution.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*).

No. 45. (seven) (inquiry)

May 28, 2002—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator De Bané, P.C., calling the attention of the Senate to what he regards as the top ten foreign policy challenges facing Canada.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*).

No. 43. (nine) (inquiry)

March 12, 2002—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray, P.C., calling the attention of the Senate to certain issues related to the redistribution of seats in the House of Commons subsequent to the decennial census of the year 2001.—(*Honourable Senator Stratton*).

No. 11. (ten) (inquiry)

May 10, 2001—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to issues surrounding rural Canada.—(*Honourable Senator Tunney*).

No. 73. (thirteen) (motion)

June 14, 2001—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator DeWare, seconded by the Honourable Senator Kinsella:

That the Senate endorse and support the following statements from two of its Standing Committees in relation to Bill C-4 being An Act to establish a foundation to fund sustainable development technology.

From the Fifth Report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources the following statement:

“The actions of the Government of Canada in creating a private sector corporation as a stand-in for the Foundation now proposed in Bill C-4, and the depositing of \$100 million of taxpayer’s money with that corporation, without the prior approval of Parliament, is an affront to members of

N° 16. (cinq) (interpellation)

3 avril 2001—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Callbeck, attirant l’attention du Sénat sur la situation de l’aide juridique au Canada et les difficultés qu’éprouvent de nombreux citoyens à faible revenu à obtenir une aide juridique satisfaisante, tant au criminel qu’au civil.—(*L’honorable sénateur Pearson*).

N° 103. (six) (motion)

19 mars 2002—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Gauthier, appuyée par l’honorable sénateur Gill,

Que le Sénat approuve la radiodiffusion et la télédiffusion de ses délibérations et de celles de ses comités selon les principes analogues à ceux qui régissent la publication des comptes rendus officiels des débats; et

Qu’un comité spécial, composé de cinq sénateurs, soit constitué pour surveiller l’application de cette résolution.—(*L’honorable sénateur Robichaud, C.P.*).

N° 45. (sept) (interpellation)

28 mai 2002—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur De Bané, C.P., attirant l’attention du Sénat sur ce qu’il considère comme les dix principaux défis du Canada en politique étrangère.—(*L’honorable sénateur Prud'homme, C.P.*).

N° 43. (neuf) (interpellation)

12 mars 2002—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Murray, C.P., attirant l’attention du Sénat sur certaines questions touchant la redistribution des sièges à la Chambre des communes à la suite du recensement décennal de 2001.—(*L’honorable sénateur Stratton*).

N° 11. (dix) (interpellation)

10 mai 2001—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Andreychuk, attirant l’attention du Sénat sur les diverses questions touchant les régions rurales du Canada.—(*L’honorable sénateur Tunney*).

N° 73. (treize) (motion)

14 juin 2001—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur DeWare, appuyée par l’honorable sénateur Kinsella,

Que le Sénat sanctionne et appuie les déclarations suivantes de deux de ses comités permanents concernant le projet de loi C-4, Loi créant une fondation chargée de pourvoir au financement de l’appui technologique au développement durable.

La déclaration suivante, tirée du Cinquième rapport du Comité sénatorial permanent de l’énergie, de l’environnement et des ressources naturelles :

« Les actions du Gouvernement du Canada, qui a créé une entreprise privée pour asseoir la Fondation dont la création est proposée dans le projet de loi C-4 et qui a déposé auprès de cette entreprise 100 millions de dollars provenant de la bourse des contribuables, sans obtenir au

both Houses of Parliament. The Committee requests that the Speaker of the Senate notify the Speaker of the House of Commons of the dismay and concern of the Senate with this circumvention of the parliamentary process.”

From the Eighth Report of the Standing Senate Committee on National Finance being its Interim Report on the 2001-2002 Estimates, the Committee’s comments on Bill C-4:

“Senators wondered if this was an appropriate way to create such agencies and crown corporations. They questioned whether the government should have passed the bill before it advanced the funding. The members of the Committee condemn this process, which creates and funds a \$100 million agency without prior Parliamentary approval.”

And that this Resolution be sent to the Speaker of the House of Commons so that he may acquaint the House of Commons with the Senate’s views and conclusions on Bill C-4 being An Act to establish a foundation to fund sustainable development technology.—(*Honourable Senator Stratton*).

préalable l’autorisation du Parlement, constituent un affront aux parlementaires des deux chambres. Le Comité demande que le Président du Sénat informe le Président de la Chambre des communes de la consternation et de l’inquiétude que ce contournement du processus parlementaire cause au Sénat. »

La déclaration suivante, tirée du Huitième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, qui constitue son rapport provisoire sur le Budget des dépenses de 2001-2002 :

« Les sénateurs se sont demandé si c’était une façon convenable de créer des organismes et sociétés d’État de ce genre et si le gouvernement n’aurait pas dû adopter le projet de loi avant d’avancer les fonds promis. Les membres du Comité condamnent cette manœuvre par laquelle on a créé un organisme public et on lui a attribué 100 millions de dollars sans l’approbation préalable du Parlement. »

Et que cette résolution soit envoyée au Président de la Chambre des communes pour qu’il puisse informer la Chambre des communes du point de vue et des conclusions du Sénat concernant le projet de loi C-4, Loi créant une fondation chargée de pourvoir au financement de l’appui technologique au développement durable.—(*L’honorable sénateur Stratton*).

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 48. (fourteen)

By the Honourable Senator Prud'homme, P.C.:

April 17, 2002—That he will call the attention of the Senate to the humanitarian situation in the Palestinian Territories.

No. 50. (eleven)

By the Honourable Senator Prud'homme, P.C.:

May 1, 2002—That he will call the attention of the Senate to the way in which, in the future, honorary Canadian citizens should be named and national days of remembrance proclaimed for individuals or events.

No. 54. (three)

By the Honourable Senator Murray, P.C.:

June 4, 2002—That he will call the attention of the Senate to

- (a) the unveiling of the portraits of former Prime Ministers Senator Sir John Abbott and Senator Sir Mackenzie Bowell, on Monday, June 3;
- (b) insight into current events to be gleaned therefrom, including the challenge to Prime Minister Bowell by his Finance Minister, Sir George Foster.

INTERPELLATIONS

N^o 48. (quatorze)

Par l'honorable sénateur Prud'homme, C.P. :

17 avril 2002—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la situation humanitaire dans les territoires palestiniens.

N^o 50. (onze)

Par l'honorable sénateur Prud'homme, C.P. :

1^{er} mai 2002—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la manière de procéder à l'avenir en ce qui a trait à la nomination de citoyens canadiens honoraires et la proclamation de journées nationales de souvenir d'individus ou d'événements.

N^o 54. (trois)

Par l'honorable sénateur Murray, C.P. :

4 juin 2002—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur :

- a) le dévoilement, le lundi 3 juin 2002, des portraits de sénateurs qui furent premiers ministres, soit l'honorable sir John Abbott et l'honorable sir Mackenzie Bowell;
- b) le parallèle qui peut être établi avec les événements actuels, notamment le fait que l'autorité du premier ministre Bowell ait été contestée par son ministre des Finances, sir George Foster.

MOTIONS**No. 140.** (nine)**By the Honourable Senator LeBreton:**

May 8, 2002—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology have the power to sit on Wednesday May 22nd Wednesday, May 29th, Wednesday, June 5th and Wednesday, June 12th 2002 at 3:30 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that Rule 95(4) be suspended in relation thereto.

No. 146. (one)**By the Honourable Senator Kolber:**

June 11, 2002—That in accordance with the provisions contained in section 216 of the *Bankruptcy and Insolvency Act* and in section 22 of the *Companies' Creditors Arrangement Act*, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report on the administration and operation of the *Bankruptcy and Insolvency Act* and the *Companies' Creditors Arrangement Act*; and

That the Committee submit its final report no later than June 5, 2003.

No. 147.**By the Honourable Senator Roche:**

June 12, 2002—That the Senate recommends that the Government of Canada lead an international effort to ban the introduction of all weapons in space through a binding international agreement against the weaponization of space given

- (i) the termination of the Anti-Ballistic Missile (ABM) Treaty and U.S. military plans to include space-based weapons in the National Missile Defence (NMD) system; and
- (ii) the weaponization of space would instigate a dangerous and costly arms race and disrupt peaceful commercial and scientific endeavours in space.

No. 150.**By the Honourable Senator Day:**

June 13, 2002—That a Special Committee of the Senate of Canada be appointed to examine and report upon:

- (a) the evolving nature of the Canadian media industry, composed as it is of newspapers, magazines, radio, television, the internet and the world wide web, satellites and telephony;
- (b) the patterns of ownership and control of Canadian media;
- (c) the extent and nature of the competitive forces at play in the market place as they relate to Canadian media; and
- (d) the trends that are likely to influence any or all of these matters in the coming years;

MOTIONS**N° 140.** (neuf)**Par l'honorable sénateur LeBreton:**

8 mai 2002—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à siéger le mercredi 22 mai, le mercredi 29 mai, le mercredi 5 juin et le mercredi 12 juin 2002 à 15 h 30, même si le Sénat siège à ce moment là, et que l'application du paragraphe 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

N° 146. (un)**Par l'honorable sénateur Kolber :**

11 juin 2002—Qu'en conformité avec les mesures contenues dans l'article 216 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* et dans l'article 22 de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies* le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier et à faire rapport sur l'application de la *Loi sur faillite et l'insolvabilité* et *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*; et

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 5 juin 2003.

N° 147.**Par l'honorable sénateur Roche :**

12 juin 2002—Que le Sénat recommande que le gouvernement du Canada mène une campagne internationale pour interdire l'implantation d'armes dans l'espace, au moyen d'une convention internationale ayant force obligatoire, étant donné

- (i) que le Traité sur les missiles anti-missiles balistiques a été dissous et que les forces armées américaines prévoient d'implanter des armes spatiales dans le système NMD (système national de défense antimissile);
- (ii) que l'implantation d'armes dans l'espace provoquerait une course aux armements à la fois coûteuse et dangereuse et perturberait les activités commerciales et scientifiques pacifiques dans l'espace.

N° 150.**Par l'honorable sénateur Day :**

13 juin 2002—Qu'un comité spécial du Sénat soit nommé pour examiner, afin d'en faire rapport :

- a) la nature changeante de l'industrie des médias du Canada, composée actuellement des journaux, des magazines, de la radio, de la télévision, de l'Internet et du web, des satellites et de la téléphonie;
- b) des régimes de propriété et de contrôle des médias canadiens;
- c) de la portée et de la nature des forces concurrentielles en jeu sur le marché des médias canadiens;
- d) et des tendances susceptibles d'influencer l'une ou l'autre de ces questions au cours des prochaines années.

That the Committee further have the power to examine and report upon:

- (a) freedom of the press and its role in a democracy,
- (b) the public's right to diversity of information, opinions and entertainment provided by a broad array of sources;
- (c) the responsibility of the Canadian media industry to the Canadian public;
- (d) the role and place of public broadcasting in Canada;
- (e) how Canadians are being served by new forms of electronic media, better known as the "new media";
- (f) the trends in Canada towards cross media ownership, or "convergence", and the impact of such trends, if any, on editorial independence and the diversity of opinions and ideas in the market place of ideas;
- (g) The quality of journalism training and of the employment opportunities for journalists in Canada; and
- (h) the role of Parliament and government agencies, including the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) and the Competition Bureau, in monitoring the media industry and safeguarding Canada's cultural identity and social fabric.

That the Committee have power to engage the services of legal, technical, clerical and other personnel as it may deem necessary in relation thereto;

That the Committee have power to send for persons, papers and records; to examine witnesses; to report from time to time and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings;

That the Committee be composed of 6 members to be nominated by the Committee of Selection; and

That the Committee present its final report no later than March 31st, 2004.

Que le comité soit aussi habilité à examiner, pour en faire rapport :

- a) la liberté de la presse et son rôle dans une démocratie,
- b) le droit du public d'avoir accès à une vaste gamme d'informations, d'opinions et de divertissement fournis par une pluralité de sources;
- c) la responsabilité de l'industrie des médias canadiens envers le public canadien;
- d) le rôle et la place de la radiodiffusion publique au Canada;
- e) les services offerts aux Canadiens par les « nouveaux médias » électroniques;
- f) la tendance au Canada vers la propriété multi-média, ou « convergence », et l'impact de cette tendance, le cas échéant, sur l'indépendance du journalisme et la pluralité des opinions et des idées dans le marché des idées;
- g) la qualité de la formation en journalisme et des perspectives professionnelles pour les journalistes au Canada;
- h) le rôle que jouent le Parlement, le gouvernement et les organismes comme le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) et le Bureau de la concurrence pour ce qui est de surveiller l'industrie des médias et de protéger l'identité culturelle et le tissu social du Canada.

Que le Comité soit habilité à retenir les services d'employés des domaines juridique, technique, administratif et autres dont il pourrait avoir besoin pour réaliser l'étude;

Que le Comité soit habilité à convoquer des personnes et à obtenir des documents et des dossiers, à entendre des témoins, à présenter des rapports de temps à autre et à faire imprimer au jour le jour documents et témoignages, selon ses instructions;

Que le Comité puisse autoriser la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques avec le moins de dérangement possible de ses travaux;

Que le Comité soit composé de six membres, nommés par le Comité de sélection;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 mars 2004.

QUESTIONS**No. 21.****By the Honourable Senator Forrester:**

April 30, 2002—1. On what date did the government sign a requisition for the purchase of 2 Challenger 604 aircraft bought on 24 March, 2002?

2. On what date did the government sign a contract for the March purchase of 2 Challenger 604 aircraft with Bombardier?

3. On what date did Bombardier deliver the 2 Challenger 604 aircraft to the Canadian Forces?

4. What was the Operations and Maintenance deficit for the (a) Land component (Army), (b) Maritime component (Navy), and (c) Air component (Air Force) of the Canadian Forces on 31 March 2002?

5. How many personnel from the crew of (a) HMCS Preserver and (b) HMCS Halifax, who served in the Arabian Sea during Operation Apollo submitted their release documentation from the Canadian Forces as of 29 April 2002?

6. How many pay cheques were issued to permanent/regular force members of the Canadian Forces for the first pay period of the months of January, February, March, and April of 2002?

7. What is the estimated dollar value to fix the dent in the side of HMCS Victoria?

8. What other work must be completed to bring HMCS Victoria up to an Operational level of Capability and what is the total estimated cost of this work?

9. What is the total estimated dollar value associated with bringing all 4 Victoria class submarines up to a standard operational capability?

10. What is the current estimated life expectancy of the Tribal class destroyers, Halifax Class frigates, and Victoria class submarines?

11. How many engines were replaced in Sea King helicopters deployed on Operation Apollo from October 2001 until 31 March 2002?

12. What was the total number of Sea King tasked sorties for Operation Apollo from October 2001 until 31 March 2002?

13. What was the total number of hours Sea Kings were not available to fly tasked sorties due to technical/mechanical problems during Operation Apollo over the period October 2001 until 31 March 2002?

14. How many Sea King tasked sorties for Operation Apollo from October 2001 until 31 March 2002 were cancelled or aborted due to mechanical difficulties?

15. What was the total number of C-130 Hercules transport aircraft tasked sorties for Operation Apollo from October 2001 until 31 March 2002?

QUESTIONS**N° 21.****Par l'honorable sénateur Forrester :**

30 avril 2002—1. À quelle date le gouvernement a-t-il signé une réquisition visant l'achat de 2 appareils Challenger 604 le 24 mars 2002?

2. À quelle date le gouvernement a-t-il signé un contrat pour l'achat, en mars, de 2 appareils Challenger 604 auprès de Bombardier?

3. À quelle date la firme Bombardier a-t-elle livré les 2 appareils Challenger 604 aux Forces canadiennes?

4. Au 31 mars 2002, quel était le déficit d'exploitation et d'entretien de chacune des composantes suivantes : a) terrestre (Armée), b) maritime (Marine), et c) aérienne (Force aérienne) des Forces canadiennes?

5. En date du 29 avril 2002, combien de membres de l'équipage du a) NCSM Preserver et du b) NCSM Halifax qui ont été déployés dans la mer d'Oman dans le cadre de l'opération Apollo avaient-ils remis les documents relatifs à leur libération des Forces canadiennes?

6. Combien de chèques de paye ont été émis à des membres permanents de la force régulière des Forces canadiennes pour la première période de paye des mois de janvier, février, mars et avril 2002?

7. Quel est, en dollars, le coût estimé des travaux nécessaires pour réparer l'enfoncement dans la coque du NCSM Victoria?

8. Quels autres travaux seront nécessaires pour rendre le NCSM Victoria opérationnel et quel est le coût estimatif total de ces travaux?

9. Quel est, en dollars, le coût estimatif total des travaux nécessaires pour amener les 4 sous-marins de classe Victoria à un niveau de capacité opérationnelle normal?

10. Quelle est la durée utile prévue des destroyers de classe Tribal, des frégates de classe Halifax et des sous-marins de classe Victoria?

11. Entre le mois d'octobre 2001 et le 31 mars 2002, combien de moteurs ont été remplacés parmi les hélicoptères Sea King déployés dans le cadre de l'opération Apollo?

12. Entre le mois d'octobre 2001 et le 31 mars 2002, combien de sorties ont été effectuées par des Sea King dans le cadre de l'opération Apollo?

13. Entre le mois d'octobre 2001 et le 31 mars 2002, pendant combien d'heures des problèmes mécaniques ou techniques ont-ils empêché les Sea King de participer à des missions dans le cadre de l'opération Apollo?

14. Entre le mois d'octobre 2001 et le 31 mars 2002, combien de sorties devant être effectuées par des Sea King ont-elles été annulées ou interrompues en raison de problèmes mécaniques?

15. Entre le mois d'octobre 2001 et le 31 mars 2002, combien de sorties ont-elles été effectuées par des avions de transport C-130 Hercules dans le cadre de l'opération Apollo?

16. How many C-130 Hercules transport aircraft tasked sorties for Operation Apollo from December 2001 until 31 March 2002 were cancelled or aborted due to technical difficulties?

17. How many personnel currently serving on Operation Apollo as of 29 April 2002 have sought release from the Canadian Forces at the end of their deployment and what is the element breakdown on these figures?

18. How many meetings have there been on the implications of the United States creation of Northern Command at the Assistant Deputy Minister, Deputy Minister, and Ministerial Levels within the Privy Council, Department of National defence, and Department of Foreign Affairs since October 2001?

19. What is the estimated Canadian portion of the costs associated with NORAD's purchase of the new experimental "Stratoship"?

20. What locations are under consideration for a ballistic missile defense tracking radar systems in Eastern Canada?

No. 22.

By the Honourable Senator LeBreton:

May 2, 2002— Concerning the use of Government Aircraft, specifically the CC150 Airbus Aircraft, dubbed the "Taj Mahal" by then Opposition Leader Jean Chrétien on June 1, 1993:

1. What is the airframe designation for this particular reconfigured Airbus which was delivered to the Department of National Defence in July 1993?

2. Have further modifications been made to this particular aircraft since July 1993? If so, describe in detail.

3. Since acquiring the aircraft in July 1993 has this aircraft ever been used by: (a) the Prime Minister; (b) the Prime Minister's spouse, Mme Aline Chrétien; (c) any Federal Cabinet Minister; (d) any other Federal Parliamentarian? (e) If so, on what dates and for what purpose?

4. Since acquiring the aircraft in July 1993, how many times has the aircraft been used for: (a) senior level military officials; (b) senior RCMP officials; (c) senior government or departmental officials; (d) heads of government agencies and boards? (e) Provide the dates and the purpose for these trips.

5. How many times has this particular aircraft been used between July 1993 and April 30, 2002 for the purposes of transporting Canadian Forces troops to theatres of engagement? Please provide specific dates and destinations.

16. Entre le mois de décembre 2001 et le 31 mars 2002, combien de sorties devant être effectuées par des avions de transport C-130 Hercules ont-elles été annulées ou interrompues en raison de problèmes techniques?

17. Au 29 avril 2002, combien de membres du personnel actuellement déployés dans le cadre de l'opération Apollo ont-ils demandé leur libération des Forces canadiennes au terme de leur déploiement, et quelle est la répartition des chiffres pour chaque composante?

18. Depuis le mois d'octobre 2001, combien de réunions portant sur les répercussions de la création d'un commandement du Nord par les États-Unis ont-elles été tenues au sein de la Défense nationale, des Affaires étrangères et du Conseil privé aux niveaux du ministre, du sous-ministre et du sous-ministre adjoint?

19. À combien estime-t-on la partie des coûts prise en charge par le Canada pour l'achat du nouveau « Stratoship » expérimental par NORAD?

20. Quels emplacements dans l'Est du Canada sont-ils envisagés pour accueillir des installations radars d'un système de défense contre les missiles balistiques?

N° 22.

Par l'honorable sénateur LeBreton :

2 mai 2002—Concernant l'utilisation d'un appareil gouvernemental, plus précisément l'avion Airbus CC150, qualifié de « Taj Mahal » par le chef de l'opposition de l'époque, Jean Chrétien, le 1^{er} juin 1993 :

1. Quelle est la désignation de la cellule de cet Airbus reconfiguré dont le ministère de la Défense nationale a pris livraison en juillet 1993?

2. D'autres modifications ont-elles été apportées à cet appareil depuis juillet 1993? Dans l'affirmative, les décrire en détail.

3. Depuis son acquisition, en juillet 1993, l'appareil a-t-il jamais été utilisé par a) le premier ministre; b) l'épouse du premier ministre, Mme Aline Chrétien; c) d'autres ministres du Cabinet fédéral; e) d'autres parlementaires fédéraux?

4. Depuis son acquisition, en juillet 1993, combien de fois l'appareil a-t-il été utilisé pour a) des officiers militaires de haut rang; b) des officiers de haut rang de la GRC; c) des hauts fonctionnaires du gouvernement ou de ministères; d) des dirigeants d'organismes gouvernementaux et de commissions? e) Préciser les dates et la raison d'être de ces déplacements.

5. Combien de fois cet appareil en particulier a-t-il été utilisé entre juillet 1993 et le 30 avril 2002 pour transporter des membres des Forces canadiennes vers des théâtres d'engagement? Préciser les dates et les destinations.

No. 23.**By the Honourable Senator Forrestall:**

May 28 2002—1. Is it true that in 1993 the Defence budget was \$12 billion?

2. Excluding incremental and contingency spending what was the base or base line of the Defence budget in 1998?

3. What was the percentage of the Defence budget spent on Capital procurement in (a) 1990 and (b) 2001?

4. Is it true that the falling Capital procurement budget is the reason for incremental programmes to upgrade or extend the life expectancy of the CF-18s or the Aurora?

5. Is it true that the amount of the budget available for Capital procurement hovers now at 19 percent or it is lower? If not what is the actual figure?

6. Is it true that according to Defence Planning Guidance 2000 that 1999 was the first increase in the Defence budget since the early 1990s?

7. Excluding incremental and contingency spending what was the base or base line of the Defence budget in (a) 1999, (b) 2000, (c) 2001, and (d) 2002?

8. Is it not true that all the Canadian Forces received in the 1999 Budget was an additional \$175 million in incremental funding specifically for Quality of Life?

9. Is it not true that the Quality of Life money was a one shot deal, it was incremental spending, not money added to the base of the budget?

10. Is it not true that nothing was added to the base of the Canadian Forces budget in 1999 and that the only other monies was a restored cut of \$150 million to the base of the Defence budget?

11. Is it true that the 146 million given for the Kosovo Contingency in the 2000 Budget was not enough and that another 640 million had to be put towards contingency operations in Kosovo and East Timor to cover monies that came from the base of the budget, in other words that the money was spent before it was even allocated and was never an addition to the base of the budget?

12. Is it not true that the only additional monies for the Canadian Forces in 2002 were again contingency or incremental spending? For example, some 119 million over 6 years to increase the effectiveness of JTF 2, and \$210 million for Operation Apollo and \$300 million for Capital procurement, so again there was no money added to the base of the Defence budget.

13. In real terms and excluding incremental and contingency spending what was the increase to the base of the Defence budget since 1998?

14. Is it true that Quality of Life Funding, Kosovo, East Timor, JTF 2 and Operation Apollo were only incremental increases in the Defence budget and not an increase to the base of the Defence budget?

N° 23.**Par l'honorable sénateur Forrestall :**

28 mai 2002—1. Est-il vrai qu'en 1993, le budget de la Défense était de 12 milliards de dollars?

2. À l'exclusion des dépenses supplémentaires et des crédits pour éventualités, quel était le budget de base de la Défense en 1998?

3. Quel pourcentage du budget de la Défense a été consacré à l'achat d'immobilisations en a) 1990 et b) 2001?

4. Est-il vrai que le déclin du budget pour les achats d'immobilisations est la raison qui explique les programmes supplémentaires en vue de moderniser ou de prolonger l'espérance de vie des CF-18 ou des Aurora?

5. Est-il vrai que la proportion du budget réservée aux achats d'immobilisations se situe maintenant autour de 19 p. 100 ou à un niveau moindre? Dans la négative, quel est le chiffre réel?

6. Est-il vrai que d'après le Guide de planification de la Défense pour 2000, l'année 1999 a marqué la première augmentation du budget de la Défense depuis le début des années 1990?

7. À l'exclusion des dépenses supplémentaires et des crédits pour éventualités, quel a été le budget de base de la Défense en a) 1999, b) 2000, c) 2001, et d) 2002?

8. N'est-il pas vrai que, dans le budget de 1999, les Forces canadiennes n'ont rien reçu d'autre que des fonds additionnels de 175 millions de dollars affectés précisément à la qualité de la vie?

9. N'est-il pas vrai que les fonds pour la qualité de la vie étaient à caractère ponctuel, c'est-à-dire qu'il s'agissait de fonds additionnels et non de fonds ajoutés au budget de base?

10. N'est-il pas vrai que rien n'a été ajouté au budget de base des Forces canadiennes en 1999, et que les seuls autres fonds ont résulté de l'annulation d'une compression de 150 millions de dollars au budget de base de la Défense?

11. Est-il vrai que les 146 millions de dollars affectés à la situation urgente du Kosovo dans le budget 2000 n'étaient pas suffisants et qu'on a dû ajouter 640 millions de dollars pour les opérations urgentes au Kosovo et au Timor-Oriental afin de couvrir les fonds puisés dans le budget de base, autrement dit que l'argent a été dépensé avant même d'avoir été alloué et n'a jamais constitué un ajout au budget de base?

12. N'est-il pas vrai que les seuls fonds additionnels accordés aux Forces canadiennes en 2002 ont été des fonds supplémentaires ou pour éventualités? Par exemple, quelque 119 millions de dollars sur six ans pour augmenter l'efficacité de la FOI 2, 210 millions de dollars pour l'opération Apollo et 300 millions de dollars pour des achats d'immobilisations, de sorte qu'encore une fois il n'y a pas eu d'argent d'ajouté au budget de base de la Défense?

13. En termes réels et à l'exclusion des dépenses supplémentaires et des crédits pour éventualités, quelle a été l'augmentation au budget de base de la Défense depuis 1998?

14. Est-il vrai que les fonds pour la qualité de la vie, le Kosovo, le Timor-Oriental, FOI 2 et Opération Apollo n'étaient que des fonds supplémentaires alloués au budget de la Défense, et non une augmentation du budget de base de la Défense?

15. (a) What is the estimated cost of Operation Apollo to date and are those costs covered by Contingency funds; or (b) are the costs taken from the base of the budget, and (c) or both?

16. Is it true that most of the costs for Operation Apollo are coming out of the base of the budget and that the incremental funds or one shot deals are not enough to pay for the Operation?

17. (a) Is it true that the Canadian Forces is going to join the European Union Rapid Reaction Force; (b) does this reflect a change in the Canadian government's support for NATO by joining the European Union peacekeeping force; (c) does this reflect a lack of Canadian government support for UN peacekeeping by signing on to the European Rapid Reaction Force; (d) what are the estimated costs of joining the European Union Rapid Reaction Force; and (e) what will be the source of the funding, the existing base of the Defence budget, a new base line for the Defence budget, or incremental funding?

18. What are the estimated costs of Canada taking part in Northern Command?

19. What is the estimated cost of getting the Canadian Forces back to their authorized personnel ceiling of 60,000 regular forces personnel?

20. Is it true that our air force squadrons are manned at 60-70 per cent of their pilot requirements?

21. We were 222 pilots short according to the Government's own figures last year. What is the total pilot shortage now?

22. What are the estimated costs to Canada of NORAD's plan to purchase 12 or so new AWACs aircraft, of which 4 are supposed to be permanently based in Canada according to information exchanged at the jointly sponsored Department of National Defence and Canadian Defence Industry Association Air Force Outlook Conference held in Ottawa this year?

23. What are the estimated costs of (a) replacing the (i) CF-18 Fighter fleet, (ii) CP-140 Maritime Patrol Aircraft fleet, (iii) C-130 Hercules Tactical Transport fleet; (b) acquiring new Large Transport aircraft; (c) re-acquiring our in air strategic refuelling capability; and (d) is it more than \$4 billion?

24. Have any of these aircraft fleets listed above for replacement been given Treasury Board approval, and if so how many and which ones?

25. What is estimated value of the contracts for in service support of the Canada Search Helicopter programme to IMP in Halifax over a 20-year period?

26. What is the estimated cost of the new Maritime Helicopter fleet's in service support for both aircraft and mission systems over a 20-year period?

27. Is it true that for every year that the Maritime Helicopter Project is delayed that the costs increase by \$40 million per year?

15. a) Quel est le coût estimatif d'Opération Apollo à ce jour et ces coûts sont-ils acquittés à même les crédits pour éventualités; b) sont-ils acquittés à même le budget de base, ou c) à même les deux éléments?

16. Est-il vrai que la plupart des fonds pour Opération Apollo sont puisés dans le budget de base et que les fonds supplémentaires ou à caractère ponctuel ne suffisent pas pour en acquitter les frais?

17. a) Est-il vrai que les Forces canadiennes vont se joindre à la Force de réaction rapide de l'Union européenne; b) l'adhésion à la force de maintien de la paix de l'Union européenne traduit-elle une modification de l'appui du gouvernement canadien à l'OTAN; c) la collaboration avec la Force de réaction rapide de l'Union européenne témoigne-t-elle d'un manque d'appui du gouvernement canadien au travail de maintien de la paix de l'ONU; d) quels sont les coûts estimatifs de l'adhésion à la Force de réaction rapide de l'Union européenne; et e) quelle sera la source du financement : le budget de base existant, un nouveau budget de base de la Défense ou des fonds supplémentaires?

18. Quels sont les coûts estimatifs de la participation du Canada au Commandement du Nord?

19. Combien estime-t-on qu'il en coûterait pour ramener les effectifs des Forces canadiennes à leur plafond autorisé de 60 000 membres dans les forces régulières?

20. Est-il vrai que nos escadrons de la force aérienne n'ont que 60 à 70 p. 100 des pilotes dont ils ont besoin?

21. L'an dernier, d'après les chiffres du gouvernement, il nous manquait 222 pilotes. Combien manque-t-il de pilotes au total à l'heure actuelle?

22. Quels sont les coûts estimatifs pour le Canada du plan du NORAD d'acheter une douzaine de nouveaux avions AWACS, dont quatre sont censés être basés en permanence au Canada d'après les renseignements échangés à la Conférence des perspectives de la Force aérienne parrainée conjointement par le ministère de la Défense nationale et l'Association de l'industrie de la défense du Canada, tenue à Ottawa cette année?

23. Quels sont les coûts estimatifs a) pour remplacer (i) la flotte d'avions de chasse CF-18, (ii) la flotte d'avions de patrouille maritime CP-140, et (iii) la flotte de transport tactique Hercules C-130; b) pour acquérir un avion de transport lourd; et c) pour reconstituer notre capacité de ravitaillement stratégique en vol; et d) est-ce que ce montant dépasse 4 milliards de dollars?

24. A-t-on demandé au Conseil du Trésor d'approuver le remplacement de l'une ou l'autre des flottes d'aéronefs énumérées ci-dessous et, dans l'affirmative, combien et lesquelles?

25. Quelle est la valeur estimative des contrats pour le soutien en service du programme d'hélicoptère de recherches du Canada en faveur d'IMP de Halifax sur une période de 20 ans?

26. Quel est le coût estimatif du soutien en service de la nouvelle flotte d'hélicoptères maritimes, tant en ce qui concerne les aéronefs que le matériel de mission sur une période de 20 ans?

27. Est-il vrai que pour chaque année de report du projet d'hélicoptère maritime, l'augmentation des coûts est de 40 millions de dollars?

28. Is it not true that the estimated maintenance costs on the Sea King fleet are over \$40 million per year and that the Government has spent almost \$100 million in upgrades to the Sea King to keep it flying?

29. Is it true that when added together, the Canada Search Helicopter Programme and its in service support and the Maritime Helicopter Project and its in service support over a 20-year period along with cancellation fees and costs of split procurement bring the total cost of both programmes to over \$8 billion?

30. (a) Has Treasury Board approval been given to replace the (i) Leopard 1A main battle tank, (ii) our M-109 self propelled artillery; (b) if so, what is the estimated cost of these two replacement programmes?

31. (a) What is the estimated cost on the CADRE programme to replace the Tribal class air defence destroyers for the Canadian Navy; (b) has the CADRE programme received Treasury Board Approval?

32. (a) What is the estimated cost of replacing the Navy's AOR support ships with the Afloat Logistics Ship Concept; (b) is the estimated cost of the Afloat Logistics Ship Concept valued at about \$2 billion?

33. (a) Is it true that the following major weapons platforms are due to be retired in the 2010-2015 time-frame such as the (i) CF-18, (ii) Sea King, (iii) Hercules tactical transport aircraft, (iv) Aurora maritime patrol aircraft, (v) Leopard A1 main battle tanks, (vi) Tribal class destroyers, and (vii) support ships; (b) if not, which systems do you foresee passing their operational life span; and (c) what is the estimated total amount of money needed to replace these capabilities?

34. Has the Government (a) completed a list of this country's strategic infrastructure; (b) estimated the costs of defending it from unconventional attack; (c) if so, what are those costs; and (d) do they have Treasury Board approval?

No. 24.

By the Honourable Senator Lynch-Staunton:

May 30, 2002—1. As of May 31, 2002, have any names been added to the "List of Entities" as provided in clause 83.05 of Bill C-36? If so: (a) what are the names of each listed entity; (b) has any entity applied in writing to have its name removed as provided in subclause 83.05(2)? (c) If yes to (b), what has been the response of the Solicitor General in each case?

2. As of May 31, 2002, have any orders been issued leading to investigative hearings as provided in clause 83.28 of Bill C-36? If so: (a) how many orders have been issued; (b) where was each of these orders executed; (c) have warrants for arrest been issued as provided in clause 83.29? If so, how many, and where?

28. N'est-il pas vrai que les coûts estimatifs d'entretien de la flotte de Sea King dépassent 40 millions de dollars par année, et que le gouvernement a consacré près de 100 millions de dollars à des réparations pour permettre à la flotte de Sea King de continuer à voler?

29. Est-il vrai que pour le programme d'hélicoptère de recherches du Canada et le soutien en service connexe de même que le projet d'hélicoptère maritime et le soutien en service connexe sur une période de 20 ans, auxquels s'ajoutent les frais d'annulation et les coûts de l'acquisition fractionnée, on atteint un total plus de 8 milliards de dollars?

30. a) Le Conseil du Trésor a-t-il accordé son autorisation pour remplacer (i) le char de combat principal Leopard 1A, et (ii) notre artillerie automotrice M-109; et b) dans l'affirmative, quel est le coût estimatif de ces deux programmes de remplacement?

31. a) Quel est le coût estimatif du programme CADRE en vue de remplacer les destroyers de défense aérienne de classe Tribal pour la Marine canadienne; et b) le programme CADRE a-t-il reçu l'approbation du Conseil du Trésor?

32. a) Combien prévoit-on qu'il en coûtera pour remplacer le bâtiment de soutien AOR de la Marine par le Concept de soutien logistique en mer; et b) le coût estimatif du Concept de soutien logistique en mer est-il d'environ 2 milliards de dollars?

33. a) Est-il vrai que les importantes plates-formes d'armes suivantes seront retirées de la circulation aux environs de 2010-2015, notamment (i) les CF-18, (ii) les Sea King, (iii) les avions de transport tactique Hercules, (iv) les aéronefs de patrouille maritime Aurora, (v) les chars de combat Leopard A1, (vi) les destroyers de classe Tribal, et (vii) les bâtiments de soutien; b) dans la négative, quels systèmes dépasseront selon vous leur durée de vie opérationnelle; et c) quel est le coût estimatif total du remplacement de ces capacités?

34. Le gouvernement a-t-il a) établi une liste des infrastructures stratégiques du pays; b) évalué les coûts de leur défense contre des attaques non conventionnelles; c) dans l'affirmative, quels sont ces coûts; et d) sont-ils approuvés par le Conseil du Trésor?

N° 24.

Par l'honorable sénateur Lynch-Staunton

30 mai 2002—1. Au 31 mai 2002, des noms ont-ils été inscrits sur la « Liste des entités » prévue à l'article 83.05 de la Loi antiterroriste (C-36)? Dans l'affirmative : a) quel est le nom de chaque entité; b) une de ces entités a-t-elle demandé par écrit la radiation de son nom, comme le prévoit le paragraphe 83.05(2); c) si oui, quelle a été la réponse du Solliciteur général dans chacun des cas?

2. Au 31 mai 2002, des ordonnances ont-elles été rendues pour la conduite de recherches d'éléments de preuve conformément à l'article 83.28 de la Loi antiterroriste (C-36)? Dans l'affirmative : a) combien d'ordonnances ont-elles été rendues; b) où chacune d'elles a-t-elle été exécutée; c) des mandats d'arrestation ont-ils été délivrés, conformément à l'article 83.29 de la loi? Si oui, combien et à quel endroit?

3. As of May 31, 2002, have any arrests been made as provided in clause 83.3 of Bill C-36? If so: (a) how many arrests have been made; (b) where were these arrests made; (c) how many of those arrested have been released; (d) how many are in detention and, in each case, since when and for what duration?

4. As of May 31, 2002, have any objections to the disclosure of information been made as provided in clause 37 of Bill C-36 in the context of litigation flowing from the anti-terrorism legislation.. If so: (a) how many such objections have been made; (b) before which courts, including their locations, was each of these objections made; and (c) what is the name and position of each individual who made an objection?

5. As of May 31, 2002, how many judges have been appointed pursuant to clause 95 of Bill C-36?

3. Au 31 mai 2002, des arrestations ont-elles été faites en vertu de l'article 83.3 de la Loi antiterroriste (C-36)? Le cas échéant : a) combien; b) à quel endroit; c) combien d'entre elles ont été libérées; d) combien sont détenues et, dans chaque cas, depuis quand et pendant combien de temps le seront-elles?

4. Au 31 mai 2002, y a-t-il eu des objections à la divulgation d'information, comme le prévoit l'article 37 de la Loi antiterroriste (C-36)? Dans l'affirmative : a) combien d'objections ont-elles été déposées; b) devant quels tribunaux (indiquer lesquels) chacune des objections a-t-elle été déposée; c) quel est le nom et l'occupation de chaque personne qui a déposé une objection?

5. Au 31 mai 2002, combien de juges ont été nommés conformément à l'article 95 de la Loi antiterroriste (C-36)?



If undelivered, return COVER ONLY to:
Communication Canada — Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Communication Canada — Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9